

ОТОБРАЖЕНИЕ ИСХОДА НА СРЕДНЕВЕКОВЫХ КАРТАХ

DOI: 10.25629/НС.2021.05.S6

Денисов А.О.

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова

Аннотация. На средневековых картах мира, как и на многих изображениях этой эпохи, сочетаются несколько временных слоёв. На них отражено множество античных, библейских и других сюжетов, составляющих средневековое представление об истории. В том числе обозначены различные элементы, связанные с таким крупным и важным для христианской картины мира ветхозаветным сюжетом, как Исход народа Израилева из Египта.

Ключевые слова: средневековые карты, карты T-O, *mappee mundi*, портоланы, Исход, Моисей.

28

*Всех глубже вбожествленный серафим
И Моисей и Самуил пророки
Иль Иоанн, – он может быть любым, –*

31

*Мария – твердю все равновысоки
Тем духам, что тебе являлись тут,
И бытия их не иные сроки;*

34

*Все красят первый круг и там живут
В неравной неге, ибо в разной мере
Предвечных уст они дыханье пьют.*
(Данте Алигьери, Божественная комедия,
Рай, Песнь IV)

133

*И в физике к той правде безупречной,
И в метафизике приходим мы,
И мне ее же с выси бесконечной*

136

*Льют Моисей, пророки и псалмы,
Евангелье и то, что вы сложили,
Когда вам дух воспламенил умы.*
(Данте Алигьери, Божественная комедия,
Рай, Песнь XXIV)

Введение

В Средние века было создано множество карт [5; 6; 9; 16]. Можно выделить несколько основных их типов. Многие *mapae mundi*, или карты мира, являлись изображениями к трудам таких античных авторов как Лукан и Саллюстий, Иеронима, средневекового энциклопедиста Исидора, а также написавшего комментарий к Апокалипсису Беата из Лиебаны и других. Все эти типы карт имеют свои особенности. Они располагались на страницах рукописей и могли содержать всего несколько названий. В их основе как правило лежала Т-О схема и её вариации, где букву Т составляли три водных объекта: Нил, Танаис и Средиземное море. Этими водами земля разделялась на три части: Азию, Европу и Африку. Поэтому карты этого вида также называются трёхчастными [9, р. 294-299]. При этом буква О – это опоясывающий круг земель Океан. Такие карты были ориентированы на восток. На весьма распространённых картах другого вида отображались климатические зоны, отчего они получили название зональных. В отличие от трёхчастных *mapae mundi* на них отображалась не только ойкумена, но всё полушарие. Такие карты были ориентированы на север и являлись иллюстрациями в первую очередь к «Комментариию на Сон Сципиона Макробия», а также к работам других авторов. Земля на них делилась на пять климатических зон, предполагалось, что три из них необитаемы: северная и южная из-за холода, а экваториальная из-за зноя. Считалось, что обитаемы только две зоны: умеренная северная, в которой находилась ойкумена, её часто называли нашей зоной, *temperata nostra*, и умеренная южная, в которой, как считалось, находилась земля антэков. Делались попытки и объединить два вида карт, трёхчастных и зональных, в одной *mapa mundi* [6, р. 109-120; 9, р. 294-299].

В то же время существовали крупные *mapae mundi*, которые помещались не в рукописях, а на отдельных листах, такие как Херефордская (XIII в.) и Эбсторфская (примерно 1300 г.) карты. Однако даже в основе этих больших карт с многочисленными названиями лежит Т-О схема. На Херефордской карте [6, р. 161-168] круг земель вписан в пятиугольник. Его высота составляет почти 1,6 м, а ширина нижней части – 133,5 см. Эта *mapa mundi* насчитывает более 1000 легенд, некоторые из которых были весьма распространёнными и представляли собой небольшой текст, кроме того, надписи покрывают поля карты. Эбсторфская карта [6, р. 146-161] имела размеры более трёх с половиной метров в длину и приблизительно столько же в ширину. Она насчитывала около 1600 легенд внутри круга земного, а также на ней имелись дополнительные тексты на полях карты. Она была уничтожена в 1943 г. во время бомбардировок Ганновера, однако была воссоздана по фотографиям и репродукциям. Эти и, возможно, существовавшие ранее, но не сохранившиеся, другие карты вывешивались в церквях и были призваны являть собой картину мира.

Помимо этого, в Средние века появляются и активно развиваются морские карты – портоланы [9, р. 371-463; 23], основанные на румбах, показывающих направления ветров, и расчёте расстояний. Они могли использоваться в практических целях в мореплавании. Также существовали карты мира переходного вида, в которые вписывались портоланы, например, Каталонский атлас Авраама Крескеса 1375 г. или карта фра Мауро середины XV в. диаметром около 2 м [8]. В XIII в. в Византии, а в XV в. в Италии возрождается из забвения География Птолемея, на основе которой начали изготавливать карты с координатной сетью долгот и широт [15, 285-364].

Отображение Исхода

На *mapae mundi*, а также на некоторых портоланах отображалось не только пространство, но и время. На картах, создававшихся в первую очередь образованными людьми церкви, показаны все основные события средневековой мировой хроники. Присутствуют античные и библейские сюжеты, а также упоминания некоторых событий, произошедших уже в Средние века. В круг отображённых ветхозаветных сюжетов в частности входят Эдем, земной рай, откуда начиналась история человечества. Он был помещён средневековыми изготовителями карт на крайнем востоке. Ноев ковчег располагается на горе Арарат в Армении, где он, согласно Писанию, завершил своё плавание. Ещё античное разделение земли на Азию, Европу и Африку

получает новое наполнение в христианской традиции. Согласно преданию, сыновья Ноя получили разные части земли после Потопа: Симу досталась Азия, Иафету – Европа, а Хаму – Африка [19, с. 100]. Иерусалим часто находится на *maprae mundi* в центре мира [4, s. 139; 5, s. 87; 11; 22] в соответствии с рядом мест из Библии (Ezech. 5.5, также 38.12; Psalm. 73.12; кроме того, Hier. Comm. in Ezech. II, PL 25. col. 52b). В Месопотамии показана колоссальных размеров Вавилонская башня. Связанные с Апокалипсисом народы Гог и Магог заточены за стеной на северо-восточной оконечности земли рядом с Каспийским морем в ожидании Судного дня, когда они должны будут вырваться для опустошения мира. Сама ойкумена порой представлялась как тело Христово, что хорошо видно на Эбсторфской карте. Частью мировой хроники, отражённой на картах, являются также легенды об одном из центральных персонажей библейского повествования – Моисее. Этому сюжету и будет посвящена настоящая работа.

Наиболее полно книга Исход, а также другие книги Ветхого Завета, связанные с бегством народа Израилева из Египта и достижением им земли обетованной, отображены на Херефордской карте XIII в. В Египте на ней обозначены житницы Иосифа, *orrea ioseph*, в которые, по совету Иосифа, интерпретировавшего сны фараона, складывался сбор семи урожайных лет, что помогло египтянам пережить последующие голодные годы (Gen. 41, *horrea* упомянуты в LXX 41:35, 47, 56). Г. Элингтон, изучавшая Херефордскую карту, отмечает, что житницы изображены на Херефордской карте как традиционный валлийский длинный дом. Она полагает, что в сущности это может быть изображением средневекового амбара для десятины [1, р. 38]. Солийская карта конца XII – начала XIII в. [6, р. 137-139], житницы, *horrea joseph*, на которой изображены похожим образом, также происходит из Англии.

Автор IX в. Дикуил, основываясь на сведениях паломника брата Фиделия, в своей работе «De mensura orbis terrae» (II, 12-16) писал о пирамидах Египта как о житницах Иосифа [19, с. 105-106]: «Затем после длительного плавания по Нилу они увидели как бы горы и восхитились ими на расстоянии, семь житниц [пирамид – слово добавлено Е. А. Мельниковой в квадратных скобках], построенных святым Иосифом, по числу лет изобилия, четыре в одном месте и три в другом. Отсюда они направились к трём житницам с целью осмотреть их и нашли около них льва и восемь человек, мужчин и женщин, мёртвых. Лев убил их своей силой, а они убили его копьями и мечами: оба места, где находятся семь житниц, пустыни. После этого он тщательно осмотрел семь житниц и снова исполнился удивления, что они полностью сделаны из камня от их основания до вершины. Житницы в основании квадратные, но округлые на вершине и на самом вершине имеют как бы небольшое острие. Затем вышеупомянутый брат измерил одну сторону одной житницы от угла до угла в 400 футов. Затем, погрузившись на свои корабли, они поплыли по Нилу вплоть до входа в Красное море» (как пишет Е. А. Мельникова, этот рассказ Дикуила поставил вопрос: не существовало ли в раннее Средневековье канала, соединяющего Нил и Красное море. При этом Дикуил полемизирует с неким другим автором, имени которого не сообщает, утверждавшим, что Нил и Красное море не связаны). «От этой гавани небольшое расстояние на восток до [места] перехода Моисея через Красное море. Тот, который измерял сторону житницы, хотел дойти до места, где Моисей со своими людьми вошёл в море с целью увидеть следы колесниц и колеи от колёс Фараона, а не только зайти в гавань, но моряки не согласились. Ширина моря в этом месте показалась ему около 6 миль».

Как утверждает С. Эрроусмит [2, р. 24], во времена, когда была изготовлена Херефордская карта, среди христиан была распространена вера, что житницы Иосифа были в действительности пирамидами. Она приводит для сравнения описание вымышленных странствий под названием «Путешествия сэра Джона Мандевила». В них сказано, что пирамиды были созданы для того, чтобы хранить зерно на случай тяжёлых времён, а также весьма категорично утверждает, что это не правда, что пирамиды являются гробницами великих правителей [12, р. 35-36]. Также С. Эрроусмит [2, р. 24] приводит в пример мозаику начала XIII в., которая располагается на одном из куполов базилики святого Марка в Венеции. На ней изображена пасторальная сцена сбора зерна, который складывается в строения пирамидальной формы. С. Эрроусмит отмечает сходство житниц Иосифа с английскими средневековыми манориальными строени-

ями, которые кажутся не на своём месте в египетской пустыне. И на Солийской, и на Херефордской картах житницы разделены на три части, что, возможно, отображало число великих пирамид Гизы, которых также три.

Пирамиды рассматриваются как житницы Иосифа и на карте фра Мауро середины XV в. [8]. Она отражает больше реалий своего времени, является более точной и представляет собой круглую карту мира со вписанным в неё портоланом. Пирамиды изображены на ней более реалистично, а рядом с их изображением сказано, что в них находились амбары фараона: «*Queste piramides se dice che fosseno i granari de pharaon*».

На Херефордской карте к югу от Красного моря у истока Нила находится надпись, сообщающая о месте Мойзе, то есть истоке воды: «*Hic locus dicitur Moyses id est aque ortus*». Вероятно, имеется в виду то место, где младенца, оставленного в воде после приказа фараона убить всех младенцев, нашла его дочь. Ведь она назвала его Моисеем именно потому, что вытащила из воды. *Exod. 2:10*: «*Quem illa adoptavit in locum filii, vocavitque nomen ejus Moyses, dicens : Quia de aqua tuli eum*». Существует несколько версий относительно значения имени Моисей [10, vol. 10, Moses]. Согласно одной из них, оно происходит от еврейского слова *Mashah*, что означает тащить. Это, что очевидно, соответствует объяснению, приведённому в самой Библии. По версии Иосифа Флавия и отцов церкви слово *Mouses* состоит из двух частей: коптского *mo*, вода, и *uses*, спасённый. То есть Моисей означает спасённый из воды. Также есть версия о происхождении этого имени от египетского слова *mesh* – ребёнок. Ричард де Хэлдинхэм, автор Херефордской карты, очевидно, осмысляет имя Моисея по-новому, понимая его как исток воды, где он был найден. Таким образом, подчёркивается связь между началом жизни Моисея и началом Нила – надпись расположена именно в этом месте. Скотт Уэстрэм, издавший Херефордскую карту, также связывает надпись о месте Мойзе с библейским сюжетом о рождении и усыновлении Моисея дочерью фараона, однако понимает *aque ortus* как восставший или рождённый из воды – «*risen/born from waters*» [7; 14, p. 92]. Однако речь в этой надписи идёт не об имени Моисея как таковом, но в первую очередь о названии места, по которому, однако, впоследствии будущий освободитель еврейского народа и получил своё имя. Кроме того, надпись на карте действительно находится у истока Нила, однако точнее было бы сказать, в месте выхода Нила из-под земли. Ведь ещё в Античности существовала идея о том, что эта река уходит под землю, какое-то время проходит под поверхностью, а затем вновь выходит наверх (*Plin. V.52*). На Херефордской карте показаны две части Нила. Одна из них протягивается по Африке с запада на восток, другая начинается в том самом месте, где находится надпись об истоке воды. Рядом с ней находится и название истока Нила Фиал: «*Fialus, fons Nili*».

На Солийской и Херефордской картах также присутствует название *Madian*, в Синодальном переводе эта область известна как земля Мадиямская или Мадиям. Именно туда Моисей бежал после убийства египетского надсмотрщика за рабами (*Exod. 2:15*) [2, p. 26]. Кроме того, впоследствии во время своих странствий евреи вступали в контакт с мадианитянами (*Num. 25:6, 16-18; 31*). Отношения с этим народом Моисея в частности и евреев вообще носили различный характер в разные периоды. Мадиянитяне – это арабское племя, населявшее юг Аравийского полуострова, область кочевий которого, вероятно, тянулась вплоть до границы Египта [10, vol. 9, Madianites].

Сам путь Исхода народа Израилева из Египта показан на Херефордской карте с помощью линии и начинается в земле Египетской, *terra Egipti*, в Раамсесе, *Ramesse* (*Exod. 12:37*) Это название также присутствует на Солийской карте конца XII – начала XIII в., вероятно, Пер-Раамсес, или Пи-Раамсес [17, Исход]. В Библейской энциклопедии Брокгауза этот город отождествлён с Танисом, одной из столиц Египта, современный Сан эль-Хагар, при этом отрицается, что это Цоан. Однако Симеон Вайе в Католической энциклопедии ещё в начале XX в. предупреждал, что не следует путать Танис, он же Цоан, и Раамсес, построенный израильтянами и расположенный, весьма вероятно, в Телль-эр-Ретабе, *Tell-Rotab* [10, vol. 14, Tanis]. Также считает и другой исследователь Франсис Жиго, написавший для Католической энциклопедии статью об израильтянах и их перемещениях, однако он передаёт название Телль-эр-

Ретабе несколько иначе – *Tell er-Retabeh* [10, vol. 8, Israelites]. Также есть версия, что современное название Пер-Рамсеса – Кантир, близ которого было найдено основание с ногами огромной статуи Рамсеса II. Надпись на Херефордской карте гласит, что в Раамсесе, где бы он ни находился, народ Израилев был собран и на другой день после Пасхи ушёл из Египта: «hic congregatus populus israel in ramesse exiit de egipto altera die post pasca».

В книге Исход сказано, что народ Израилев пошёл из Раамсеса в Сокхоф, *Socoth* в Вульгате (Exod. 12:37, 13:20; также Num. 33:5). Возможно, это современный город Телль-эль-Машута, примерно в 18 км западнее Исмаилии на Суэцком канале [17, Сокхоф]. Как предполагает Франсис Жиго, название *Socoth* может быть семитским вариантом египетского слова *thku[t]*, обозначающего область, где располагался город Пифом [10, vol. 8, Israelites], который израильтяне строили для фараона. В Библейской энциклопедии Брокгауза сказано, что «исследователи отождествляют П. с Телль-эр-Ретабе в Вади-Тумилате (библ. Гесем), что в 14 км зап. Телль-эль-Машута (библ. Сокхоф)» [17, Пифом]. Таким образом, если в Католической энциклопедии с Телль-эр-Ретабе отождествляется Раамсес, то у Брокгауза – Пифом. На Херефордской карте линия пути сынов Израилевых проходит рядом с этим городом, *Sochoth civitas*, а также недалеко от Ефама, или Етама (Exod. 13:20), куда сыны Израилевы пришли из Сокхофа (*Etham* в Вульгате, *Etham civitas* на Херефордской карте). Этот город, согласно Исходу, находился в конце пустыни. Ефам являлся египетской пограничной крепостью, предположительно находившейся на северном побережье Горьких озёр, где был проведён Суэцкий канал, причём такое же название носила и пустыня к востоку [17, Ефам (Етам)], также известная как Сур. Возможно, *Etham* соответствует египетскому *Htem*, или южная крепость, в области *Thku*, то есть Сокхоф, на восточной границе Египта с пустыней [10, vol. 8, Israelites].

На карте фра Мауро в местности рядом с Красным морем (сегмент XXII) нанесена надпись, которая сообщает, что по той долине прошёл народ Израилев: «per questa valle se tien che passase el populo de israel». На Херефордской же карте линия пути ведёт собственно к Красному морю. Согласно Исходу, бог повелел народу Израилеву, отвернувшись от области Пи-Гахироф, которая находилась между Мигдолом и морем напротив Ваал-Цефона расположиться лагерем над морем в пределах его видимости (Exod. 14:1-2): «Locutus est autem Dominus ad Moysen, dicens: Loquere filiis Israël: Reversi castrametentur e regione Phihahiroth, quæ est inter Magdalum et mare contra Beelsephon: in conspectu ejus castra ponetis super mare». Возможно, в тексте Синодального перевода акценты расставлены несколько иначе (Исх. 14:1-2): «И сказал Господь Моисею, говоря: скажи сынам Израилевым, чтобы они обратились и расположились станом пред Пи-Гахирофом, между Мигдолом и между морем, пред Ваал-Цефоном; напротив его поставьте стан у моря». Войско же фараона с конницей и его колесницей расположилось в Пи-Гахирофе напротив Ваал-Цефона (Exod. 14:9). На Херефордской карте присутствует Мигдол, *Magdalum civitas*, а также Пи-Гахироф – *Phiaroth, Phihahiroth* в Вульгате. Возможно, Пи-Гахироф располагался юго-западнее Горьких озёр. Мигдол мог находиться у Джебель-Абу-Хасана, примерно в 20 км северо-западнее Суэца. Ваал-Цефон, вероятно, был на месте Джебель-Мурра, примерно в 10 км северо-западнее Суэца, или, возможно также, Джебель-Атаки западнее Суэца [17, Исход].

Рядом с Пи-Гахирофом одна из двух ветвей Красного моря на Херефордской карте пересечена полосой суши, по которой проходит линия пути евреев. Надпись в этом месте сообщает, что в том месте осуществлялся переход сынов Израилевых через Красное море: «transitus filiorum israel per mare rubrum». Изображение перехода в виде пересекающей Красное море полосы суши присутствует и на других *mappe mundi*: на Англо-Саксонской карте второй четверти XI в., Солийской конца XII или начала XIII в., созданной между 1263 и 1265 гг. Псалтырной карте, на карте Ранульфа Хигдена второй половины XIV в., в Каталонском атласе 1375 г. с соответствующей подписью, говорящей, что через воды прошли сыны Израилевы (лист 4). Вероятно, обозначение расступившегося моря было самым распространённым и самым заметным на картах элементом, связанным с Исходом. Кроме того, само Красное море почти всегда закрашивалось красным, чтобы ни у кого не оставалось сомнений, что это за водный бассейн.

Как справедливо отмечает Е. В. Кревченко, всё это отвечало задаче выработки легко узнаваемых обозначений на картах [18]. Тем не менее в книге сэра Джона Мандевилля сообщается [12, р. 39], что Красное море не краснее любого другого, однако там есть красный гравий, из-за чего и возникло такое название; ширина же моря в месте его перехода израильтянами оценивается примерно в 6 миль, что совпадает со сведениями, приводимыми Дикуилом.

В этом случае выделяется одна из крупнейших карт Средневековья – Эбсторфская. Красное море на ней не пересечено полосой суши. Причиной тому могли послужить особенности изображения этого моря на карте. Оно скорее всего оказывается отождествлено с Мёртвым морем: пять уничтоженных городов, среди которых Содом и Гоморра, изображены на дне моря, окрашенного красным. Помимо этого, на Эбсторфской карте весь мир представлен в виде тела Христового. Красное же море может символизировать собой его рану, нанесённую ему копьём.

На карте фра Мауро (сектор XXII) между Красным морем и горой Синай, *Synay*, упомянут источник Моисея, *poço de moyses*. Вероятно, это связано с эпизодом странствий народа Израилева, когда он расположился станом в Рефидиме и у людей не было воды, из-за чего евреи начали роптать. Тогда, согласно легенде, вновь проявил себя бог (Исх. 17:5-6): «И сказал Господь Моисею: пройди перед народом, и возьми с собою некоторых из старейшин Израильских, и жезл твой, которым ты ударил по воде, возьми в руку твою, и пойдешь; вот, Я стану пред тобою там на скале в Хориве, и ты ударишь в скалу, и пойдет из нее вода, и будет пить народ. И сделал так Моисей в глазах старейшин Израильских». Рядом с источником Моисея на карте фра Мауро находится гора Синай, а под ней нанесена надпись о том, что эта гора также называлась Хорив, а именно та её часть, где Моисей получил закон: «Questo monte fi dito ancora oreb, çoè in quella parte che moyses reçevete la leçe».

Сведения о горе Синай появляются уже на Певтингеровой карте [13; 21, с. 287-378]. Сохранившаяся её копия относится к XII в., однако сама карта отражает в первую очередь античную картину мира. На Певтингеровой карте имеется всего несколько библейских элементов. По сравнению с другими данными их немного, однако есть расположенная рядом с горой Синай, *Mons Syna*, надпись о том, что евреи приняли там Закон Божий (фрагмент карты IX): «Nis legem assererunt in monte syna». Кроме того, недалеко от этой легенды помещена другая, в которой сказано о пустыне, по которой Моисей 40 лет водил сыновей Израилевых (фрагмент IX): «Desertum ubi quadraginta annis erraverunt filij israel ducente Moyses».

На Херефордской же карте после пересечения Красного моря линия пути подходит к горе Синай, *mons Sinay*, расположенной на полуострове между двумя частями моря, собственно на Синайском полуострове. Рядом с горой изображён Моисей. Похоже, он стоит на коленях. Сверху из облака рука бога передаёт ему таблицы Завета, *tabule testamenti*, к которым он протягивает руку. Моисей изображён в традиционном для католического мира образе с рогами. В тексте Вульгаты для описания лица Моисея, когда он спускался с горы Синай, Иероним употребил слово *cornuta*, то есть рогатое, с рогами (Exod. 34:29-30, 35). В русском синодальном переводе, который следует православной греческой традиции, в этих же местах говорится, что лицо Моисея сияет. В Католической энциклопедии соединили два этих образа в один: Моисей с сияющими рогами [10, vol. 10, Moses]. Разница скорее всего объясняется двумя способами огласовки еврейского слова, в зависимости от чего получается либо рогатое, либо сияющее лицо [3, р. 369-375].

Под горой изображены иудеи, *iudei*, поклоняющиеся золотому тельцу, который обозначен как *mahun* и изображён в процессе испражнения. Наименование *Mahun* относилось к идолу, которому, как считалось, поклонялись мусульмане и язычники [2, р. 26]. При изображении этого эпизода на карте, явно негативно характеризуемого в Ветхом Завете, подчёркнуто, что это иудеи, что вполне соответствует по большей части отрицательному отношению к этому народу в Средние века. В остальных случаях на Херефордской карте евреи обозначаются как сыны Израилевы.

Гора Синай также появляется и на многих других средневековых картах: *mons sina* на Англо-Саксонской, Солийской картах, на *mapra mundi* Ранульфа Хигдена и прочих. В Каталонском атласе можно увидеть гору Синай, надпись под которой гласит, что на ней бог дал закон Моисею (лист 4): «*mont de sinay on loqual deu dona la ley a moyses*».

На Херефордской карте линия пути евреев от горы Синай уходит на запад, проходит к югу от Мёртвого моря, *mare mortuum*, в котором изображены города со сложной судьбой Содом и Гоморра – *Sodom c[ivitas]*, *Gomor c[ivitas]*. Между Мёртвым морем и горой Хорив, *mons oreb*, путь вьётся и петляет. Возможно, таким образом создатель карты хотел отобразить эпизод Исхода, когда народ Израилев в качестве наказания за свой ропот и неверность вынужден был бродить 40 лет по пустыне. Кроме того, очевидна разница между двумя картами: если на Херефордской горы Синай и Хорив рассматриваются как разные, то на карте фра Мауро они отождествлены. Синай и Хорив считались тождественными названиями святым Иеронимом [10, vol. 14, Sinai]. Существует мнение, согласно которому, Хорив является горной местностью с главной вершиной Синай [17, Хорив]. Эта мысль подкрепляется тем, что в иврите понятия *гора* и *горная местность* обозначаются одним словом. Скорее в Библии имелась в виду горная цепь на юге Синайского полуострова, однако нет единого мнения относительно того, какая из расположенных там вершин является собственно Синаем.

После того, как линия пути сделала несколько петель, она огибает Мёртвое море, раздваивается, после чего вновь воссоединяется и пересекает пограничную реку Арнон и стоящий на ней город Ароер, *fluvius arnon et civitas* (Num. 21:13), впоследствии получившую название Эль-Муджиб [17, Арнон]. На средневековых картах обозначались моавитяне и аммонитяне, через земли которых проходили евреи на своём пути. После того, как путь Моисея проходит мимо жены Лота, *uxor loth*, оглядывающейся на Содом и Гоморру, его линия пересекает Иордан. В Иерихоне же путь Моисея с евреями заканчивается, о чём гласит соответствующая надпись: «*usque ad civitatem ierico ducebat moyses populus israel*». Согласно же Второзаконию (Deu 34:1-12), Моисей умер перед тем как пересечь Иордан, взойдя перед этим на вершину Фасга, расположенную напротив Иерихона. Она показана на Херефордской карте к югу от реки Арнон, *mons fasga*. Едва ли в лучшем положении она находится на Англо-Саксонской карте. Напротив же Иерихона, на противоположном берегу Иордана на *mapra mundi* из Херефорда изображена гора Аварим, *mons Abarim*. Аварим является горной цепью к востоку от Мёртвого моря, Нево – одна из высочайших её гор, Фасга – часть горной цепи, где расположена гора Нево [10, vol. 1, Abarim; 17, Аварим]. На Херефордской же карте Фасга и Аварим показаны как отдельные горы. На многих картах, Англо-Саксонской, Солийской, Херефордской и других присутствуют Галаад в виде гор и Дан, которые увидел Моисей с горы Нево: «*всю землю Галаад до самого Дана*» (Втор. 34:1). Однако пересечь Иордан, как известно, бог повелел уже Иисусу Навину (Iosue 1:1-2), под предводительством которого евреи и вошли в Иерихон (Iosue 6:20).

Заключение

Если рассматривать путь Моисея на Херефордской карте в целом, то с точки зрения средневекового членения мира на Азию, Европу и Африку, унаследованного ещё от Античности, он всё время проходит по территории Азии, потому как границей между Европой и Азией считался Нил. Раамсес же находится к востоку от дельты Нила. Кроме того, благодаря изображению пути на карте становится очевидным, что Моисей ведёт свой народ из рабства в центр мира, где часто находятся Иерусалим и Святая земля на средневековых картах. Для средневековых *maprae mundi* нетипично изображение путей, поэтому отображение Исхода на Херефордской карте в виде линии – особенный случай. Несмотря на то, что на Солийской карте отсутствует линия пути евреев, на ней обнаруживается ряд аналогий с Херефордской картой – во внимание в данном случае безусловно стоит принимать разницу в размере: Солийская помещена на листе рукописи, тогда как Херефордская вывешивается на стене. В более поздней картографии встречаются примеры обозначения пути народа Израилева из Египта в Ханаан: например, карта Святой земли 1759 г. Тобиаса Конрада Лоттера, в правом нижнем углу которой показан весь маршрут странствий народа Израилева от Раамсеса вплоть до Иерихона и Иерусалима с 40 промежуточными пунктами.

В Средние века повествование об Исходе представляло собой, с одной стороны, часть истории, с другой же стороны, оно имело символическое толкование освобождения от рабства и греха этого мира и достижения небесного Иерусалима, то есть вечного спасения. Данте Алигьери в одном из писем к своему патрону Кангранде делла Скала растолковывает [2, р. 27], как он понимает Исход на разных уровнях, как это делали с Библией средневековые теологи. При буквальном толковании – это выход сынов Израилевых из Египта во времена Моисея. При аллегорическом же – это искупление, которое осуществил Христос. При моральном толковании – это поворот души от жалкости греха к состоянию благодати. При анагогическом толковании – это оставление благословенной душой рабства тлена ради свободы вечной славы.

Библиография

1. Alington G. The Hereford Mappa Mundi: Journey to Hereford. Leominster, Gracewing, 1996. 48 p.
2. Arrowsmith S. Mappa mundi. Hereford's Curious Map. Eardisley, Logaston Press, 2015. 88 p.
3. Bailey R.C. Exodus (The College Press NIV Commentary). Joplin, College Press Publishing Company, 2007. 399 p.
4. von den Brincken A.-D. Mappa mundi und Chronographia: Studien zur imago mundi des abendländischen Mittelalters. Deutsches Archiv für die Erforschung des Mittelalters, 1968, no.24, ss. 118-186.
5. von den Brincken A.-D. Kartographische Quellen. Welt-, See- und Regionalkarten. Turnhout, Brepols Publishers, 1988. 132 p.
6. Chekin L.S. Northern Eurasia in Medieval Cartography: Inventory, Text, Translation, and Commentary. Turnhout, Brepols Publishers, 2006. 498 p.
7. Crossley C., Wacha H., Foy M., eds. Hereford Map (Hereford Cathedral). Virtual Mappa. Available at: <https://sims2.digitalmappa.org/36>. (accessed 20.04.2021).
8. Falchetta P. Fra Mauro's World Map. Turnhout, Brepols Publishers, 2006. 830 p.
9. Harley J.B., Woodward D., eds. The History of Cartography. Chicago, University of Chicago Press, 1987. Vol. 1, 622 p.
10. Herbermann Ch.G., Pace E.A., Pallen C.B., Shahan Th.J., Wynne J.J. The Catholic Encyclopedia. New York, The Encyclopedia Press, Inc., 1907-1914. 17 vol. Available at: [https://en.wikisource.org/wiki/Catholic_Encyclopedia_\(1913\)](https://en.wikisource.org/wiki/Catholic_Encyclopedia_(1913)). (accessed 20.04.2021)
11. Higgins I.M. Defining the Earth's Centre in a Medieval "Multi-Text": Jerusalem in The Book of John Mandeville. Text and Territory. Geographical Imagination in the European Middle Ages. Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 2016, pp. 29-53.
12. Mandeville J. The Travels of Sir John Mandeville. London, Macmillan and Co. Limited; New York, The Macmillan Company, 1900. 390 p.
13. Rathmann M. Tabula Peutingeriana: Die einzige Weltkarte aus der Antike. Darmstadt, wbG Philipp von Zabern, 2018. 112 p.
14. Westrem S.D. The Hereford Map: A Transcription and Translation of the Legends with Commentary. Turnhout, Brepols Publishers, 2001. lxxxvi+476 pp.
15. Woodward D., ed. The History of Cartography. Chicago, University of Chicago Press, 2007. Vol. 3, 2252 p.
16. Багров Л. История картографии. М., Центрполиграф, 2004. 319 с.
17. Ринекер Ф., Майер Г. Библийская энциклопедия Брокгауза. М., Российское православное общество, 1999. 1120 с. [Электронный ресурс]: <https://azbyka.ru/otechnik/Spravochniki/biblejskaja-entsiklopedija-brokgauza>. (дата обращения: 20.04.2021).

18. Кревченко Е. В. Символика *mappa mundi*: генезис и эволюция исторических образов. Культура и искусство, 2020, no. 1. С. 43–55. [Электронный ресурс]: https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=30247. (дата обращения: 20.04.2021)

19. Мельникова Е.А. Образ мира. Географические представления в средневековой Европе. М., Янус-К, 1998. 255 с.

20. Подосинов А.В. *Ex oriente lux!* Ориентация по странам света в архаических культурах Евразии. М., Языки славянской культуры, 1999. 720 с.

21. Подосинов А.В. Восточная Европа в римской картографической традиции: Тексты. Перевод. Комментарий. М., Индрик, 2002. 488 с., 16 илл.

22. Подосинов А.В. «Это Иерусалим! Я поставил его среди народов...». О месте Иерусалима на средневековых картах. Новые Иерусалимы. Иеротопия и иконография сакральных пространств. М., Индрик, 2009. С. 11–34.

23. Фоменко И.К. Образ мира на старинных портоланах. Причерноморье. Конец XIII – XVII вв. М., Индрик, 2011. 424 с.

Денисов Андрей Олегович. Аспирант кафедры истории средних веков исторического факультета Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова. E-mail: andreydenisov7377@yandex.ru

MAPPING EXODUS IN THE MIDDLE AGES

DOI: 10.25629/HC.2021.05.S6

Denisov A.O.

Lomonosov Moscow State University

Abstract. Several time layers are combined on medieval world maps as in many images of this epoch. Many ancient, biblical and other subjects constituting the medieval conception of history are displayed, including different elements connected to such a great and important for the Christian image of the world subject from the Old Testament as the Exodus of the Israelites from Egypt.

Key words: medieval maps, T-O maps, *mappae mundi*, portolan charts, the Exodus, Moses.

References

1. Alington G. *The Hereford Mappa Mundi: Journey to Hereford*. Leominster, Gracewing, 1996. 48 p.

2. Arrowsmith S. *Mappa mundi. Hereford's Curious Map*. Eardisley, Logaston Press, 2015. 88 p.

3. Bailey R.C. *Exodus (The College Press NIV Commentary)*. Joplin, College Press Publishing Company, 2007. 399 p.

4. von den Brincken A.-D. *Mappa mundi und Chronographia: Studien zur imago mundi des abendländischen Mittelalters*. Deutsches Archiv für die Erforschung des Mittelalters, 1968, no.24, ss. 118-186.

5. von den Brincken A.-D. *Kartographische Quellen. Welt-, See- und Regionalkarten*. Turnhout, Brepols Publishers, 1988. 132 p.

6. Chekin L.S. *Northern Eurasia in Medieval Cartography: Inventory, Text, Translation, and Commentary*. Turnhout, Brepols Publishers, 2006. 498 p.

7. Crossley C., Wacha H., Foy M., eds. *Hereford Map (Hereford Cathedral)*. Virtual Mappa. Available at: <https://sims2.digitalmappa.org/36>. (accessed 20.04.2021).

8. Falchetta P. *Fra Mauro's World Map*. Turnhout, Brepols Publishers, 2006. 830 p.

9. Harley J.B., Woodward D., eds. *The History of Cartography*. Chicago, University of Chicago Press, 1987. Vol. 1, 622 p.
10. Herbermann Ch.G., Pace E.A., Pallen C.B., Shahan Th.J., Wynne J.J. *The Catholic Encyclopedia*. New York, The Encyclopedia Press, Inc., 1907-1914. 17 vol. Available at: [https://en.wikisource.org/wiki/Catholic_Encyclopedia_\(1913\)](https://en.wikisource.org/wiki/Catholic_Encyclopedia_(1913)). (accessed 20.04.2021)
11. Higgins I.M. *Defining the Earth's Centre in a Medieval "Multi-Text": Jerusalem in The Book of John Mandeville. Text and Territory. Geographical Imagination in the European Middle Ages*. Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 2016, p. 29-53.
12. Mandeville J. *The Travels of Sir John Mandeville*. London, Macmillan and Co. Limited; New York, The Macmillan Company, 1900. 390 p.
13. Rathmann M. *Tabula Peutingeriana: Die einzige Weltkarte aus der Antike*. Darmstadt, wbG Philipp von Zabern, 2018. 112 p.
14. Westrem S.D. *The Hereford Map: A Transcription and Translation of the Legends with Commentary*. Turnhout, Brepols Publishers, 2001. lxxxvi+476 pp.
15. Woodward D., ed. *The History of Cartography*. Chicago, University of Chicago Press, 2007. Vol. 3, 2252 p.
16. Bagrow L., Skelton R.A. *History of Cartography*. London, Watts, 1964. 312 p. (Russ. ed.: Bagrov L. *Istoriya kartografii*. Moscow, Centrpoligraf Publ., 2004. 319 p.).
17. Rienecker F., Maier G. *Lexikon zur Bibel*. Wuppertal, SCM R. Brockhaus, 1994. (Russ. ed. Rineker F., Majer G. *Biblejskaya enciklopediya Brokgauza*. Moscow, Rossijskoe pravoslavnoe obshchestvo Publ., 1999. 1120 p. Available at: <https://azbyka.ru/otchnik/Spravochniki/biblejskaja-entsiklopedija-brokgauza>. (accessed 20.04.2021).)
18. Krevchenko E.V. The symbolism of mappae mundi: the genesis and the evolution of historical images. *Kul'tura i iskusstvo*, 2020, no. 1, pp. 43–55. (In Russian). Available at: https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=30247. (accessed 20.04.2021).
19. Mel'nikova E.A. *Obraz mira. Geograficheskie predstavleniya v srednevekovoj Evrope* [The image of the world. Geographical concepts in medieval Europe]. Moscow, YAnus-K Publ., 1998. 255 p. (In Russian).
20. Podossinov A.V. *Ex oriente lux! Orientaciya po stranam sveta v arhaicheskikh kul'turah Evrazii* [Ex oriente lux! The orientation by cardinal directions in archaic cultures of Eurasia]. Moscow, Yazyki slavyanskoj kul'tury Publ., 1999. 720 p. (In Russian).
21. Podossinov A.V. *Vostochnaya Evropa v rimskoj kartograficheskoj tradicii: Teksty. Perevod. Kommentarij* [Eastern Europe in Roman cartographic tradition: Texts. Translation. Commentary]. Moscow, Indrik Publ., 2002. 488 p., 16 pl. (In Russian).
22. Podossinov A.V. "This is Jerusalem: I have set it in the midst of the nations..." On the place of Jerusalem on medieval maps. *Novye Ierusalimy. Ierotopiya i ikonografiya sakral'nyh prostranstv*. Moscow, Indrik Publ., 2009. P. 11–34. (In Russian).
23. Fomenko I.K. *Obraz mira na starinnyh portolanah. Prichernomor'e. Konec XIII – XVII vv.* [The image of the world on elder portolan charts. Pontic littoral. The end of 13th – 17th c.]. Moscow, Indrik Publ., 2011. 424 p. (In Russian).

Denisov Andrej Olegovich. Postgraduate Student, Department of Medieval History, Faculty of History, Lomonosov Moscow State University. E-mail: andreydenisov7377@yandex.ru